

NOTAS BIBLIOGRAFICAS

Y. W. Ma. y Joseph S. M. Lau (cds.), *Traditional Chinese Stories, Themes and Variations*. New York: Columbia University Press, 1978. pp. XXXVI 603.

El cuento corto cuenta en la tradición literaria china con una historia de más de dos milenios. El presente texto, que abarca el período desde la dinastía Han (202 a C. - 220 d.C.) hasta el comienzo del período de la República China (1911-1949), le proporciona al lector sesenta y un cuentos que representan los cinco géneros más importantes de la ficción corta china: 1) *biji* "apuntes"; 2) *chuanqi*, "transmisiones de lo extraño" —cuentos de amor, de conocimientos históricos, de la caballería andante, o de lo sobrenatural—; 3) *bianwen*, "textos popularizados" originalmente versiones coloquiales adaptadas de las escrituras budistas; 4) *huaben* "cuentos"; y 5) *gongan* "casos (jurídicos)". Las tradiciones están presentadas en términos de tres marcos de referencia: 1) lo forma (en términos de los cinco marcos mencionados arriba); 2) lo temático; y 3) lo cronológico. El cuerpo principal de la obra (pp. 1-574) se divide en las siguientes dieciocho secciones según el tema dominante: 1) el amigo que piensa sólo en su amigo; 2) el caballero andante; 3) el héroe autoproclamado; 4) el ingrato; 5) el amante cruel; 6) el amante dedicado; 7) la pareja reunida; 8) la *femme fatale*; 9) la doncella sobrenatural; 10) la esposa fantasma; 11) el hombre casi dichoso; 12) el buscador sin fe; 13) el aventurero de los sueños; 14) el buscador arquetípico; 15) el juez; 16) el detective; 17) el ladrón genial; y 18) el engañador. La sección "Chronological Order" (pp. 597-599) pone las selecciones en una perspectiva histórica. La sección intitulada "Bibliographical Notes" (pp. 575-585) proporciona datos sobre los autores, las ediciones de las cuales se sacaron las traducciones. Una verdadera obra maestra del sofisticado arte moderno de traducción, esta colección es indispensable para estudiantes de la literatura china en particular o de la literatura comparativa en general.

Russell Maeth Ch

Winston L. Y. Yang, Peter Li, y Nathan K. Mao. *Classical Chinese Fiction; A Guide to Its Study and Appreciation*. Boston: G.K. Hall & Co., 1978. pp. XXVI 302.

Meishi Tsai, *Contemporary Chinese Novels and Short Stories, 1949-1974; An Annotated Bibliography*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1979. pp. XVI 408.

La primera de las dos obras cuyos datos aparecen arriba abarca el período que extiende las dinastías Zhou (ca. 1026-221 a.C.) y Hjan (202 a.C. - 220 d.C.) hasta los finales de la dinastía Qing (1644-1911 d.C.). Se divide el texto en dos partes. La primera parte (pp. 3-116) contiene nueve ensayos y suministra una introducción a la clásica "ficción" (cuento y novela en prosa) china. Diseñados para el lector común, los ensayos proporcionan algo del trasfondo de las obras discutidas, más un análisis crítico basado principalmente en estudios occidentales de las últimas décadas. La segunda parte (pp. 119-278) es la sección bibliográfica donde se encuentran listas extensivas de traducciones y de estudios críticos. Un breve resumen o comentario se hace para cada obra mencionada. Concluye el tomo con un extensivo glosario de autores, títulos, y términos (pp. 279-295) y un índice (pp. 297-302).

La segunda obra abarca el período desde la fundación de la República Popular China hasta el final de la Gran Revolución Cultural. El cuerpo principal del texto (pp. 11-369) consta de una lista de autores en orden alfabético bajo la cual se encuentra la lista de las respectivas obras en orden cronológico. Datos bibliográficos y un breve resumen del tema y la intriga acompañan cada entrada. Concluye el libro con un índice de títulos (pp. 371-402) y —muy útil— un índice de tópicos o temas (pp. 403-408).

Con la publicación de estas dos excelentes obras casi todo el mundo de la ficción china ya está abierto a todos los lectores, ya sean especialistas en literatura china o no. Sólo se espera un estudio parecido del período 1911-1949 para tener completa toda la materia.¹

Russell Maeth Ch.

¹ Jos. Schyns *et al.*, *1500 Modern Chinese Novels & Plays* (Peking, 1948) simplemente es insatisfactorio. C.T. Hsia, *A History of Modern Chinese Fiction, 1917-1957* (New Haven, 1961) aunque una seria obra académica despliegue a un grado indebido el rencor y los prejuicios del autor en contra de muchos de los talentos más destacados del tiempo.

Winston L. Y. Yang, Peter Li and Nathan K. Mao. (Eds.), *Classical Chinese Fictions A Guide to its Study and Appreciation, Essays and bibliographies*. London, England, George Prior Publisher. 1978, 302 pp.

En los últimos años, el interés por la literatura china, en particular por la ficción clásica, se ha incrementado enormemente en Occidente. Tal interés se manifiesta en los varios cuentos y novelas que han sido traducidos; en los varios cuentos y extractos de novelas chinas que han sido seleccionados para las antologías; en los numerosos estudios críticos, teóricos e históricos que fueron publicados recientemente. Los editores pretenden con esta guía proporcionar una amplia información sobre la ficción china para los que se preocupan con su estudio y conocimiento. La guía está dividida en dos partes: ensayos y bibliografías. Los ensayos están destinados a servir de introducción general a las principales novelas y cuentos clásicos, mientras que las bibliografías a facilitar indicaciones para futuras investigaciones. Además, con el objeto de complementar la información suministrada, se incorporaron a la guía notas explicatorias, cuadros cronológicos de la historia china, claves para la pronunciación, y un glosario de los autores, títulos y términos chinos.

Esta guía será de gran utilidad no sólo para los especialistas, sino para un público general mucho más amplio.

Russell Maeth Ch.

Alain Peyrefitte. *Cuando China despierte... el mundo temblará* —ojeada sobre la ruta china— Barcelona. Plaza Janes, S.A., Editores, 1977. pp. 621.

Este libro de Peyrefitte constituye una visión distinta, más intelectualizada, objetiva, fría y analítica que las que estamos acostumbrados a ver sobre este inmenso país asiático. La primera parte del libro revela ciertos aspectos poco conocidos de la ruta china hacia el socialismo. La segunda presenta al "hombre Nuevo" que la Revolu-

ión se propone hacer nacer. La tercera describe los éxitos obtenidos. La cuarta valora el precio humano al que han sido y continúan siendo pagados. La conclusión intenta responder a la pregunta: ¿suministra el despertar chino un modelo que pueden seguir otros países?

El viaje del autor a China coincidió con el afianzamiento del régimen y con el cambio de la política de éste respecto a Norteamérica.

Juárez Pinheiro C.

Jean-Pierre Lehman. *The Image of Japan: From feudal isolation to world power, 1850-1905*. London, George Allen & Unwin, 1978. 208 pp.

El cambio que ha sufrido la imagen de Japón en Occidente, es un reflejo no sólo de las transformaciones que han ocurrido en este país, sino también de las nuevas actitudes de los occidentales hacia sí mismos. En este libro, Lehman analiza las diferentes actitudes tomadas hacia Japón por los occidentales en la segunda mitad del siglo XIX y los primeros cinco años de este siglo, o sea desde la "apertura" del país en 1854 hasta la victoria sobre Rusia en 1905. En ese período, se estaba llevando a cabo en Japón un gran programa de modernización, industrialización y, de cierta manera, occidentalización. Además, Japón ya había entrado en el escenario de la política internacional a través de tratados, comercio, alianzas y guerras con otras naciones. Por otro lado, en Occidente, ese período se caracterizó por la difusión de pseudoteorías científicas sobre la superioridad racial blanca. En consecuencia, el esfuerzo de Japón por modernizarse fue considerado por los occidentales con un cierto grado de superioridad, paternalismo y, algunas veces, con desprecio y espanto. De ahí que las opiniones sobre su proceso de modernización hayan sido bastante contradictorias. Para algunos era simplemente imposible para Japón lograr los mismos niveles de desarrollo económico, polí-

tico y militar alcanzado por las potencias occidentales. Otros afirmaban que Japón sólo lograría convertirse en un Estado "moderno" y "civilizado", cuando estuviera preparado para occidentalizar, no sólo sus instituciones, sino también su cultura. Finalmente, un número bastante significativo consideraba que bajo ninguna circunstancia se debería permitir a Japón modernizarse.

El libro está organizado en base a temas considerados por el autor como más relevantes para la comprensión de las actitudes de los occidentales hacia Japón. Los temas seleccionados fueron los que siguen: Las actitudes hacia la modernización de Japón en general (capítulo 1), La mujer (capítulo 3). La política (capítulo 4), La Industria (capítulo 5) y, finalmente, la reacción occidental hacia la guerra ruso-japonesa (capítulo 6). El arte, la arquitectura y la literatura fueron reunidos en el capítulo 2. El material del libro ha sido recolectado de los muchos libros y artículos escritos por turistas, periodistas, artistas, escritores, misioneros, diplomáticos y especialistas que estuvieron en Japón en el período estudiado.

Juárez Pinheiro C.

Doranne Jacobson and Susan Wadley, *Women in India; Two Perspectives*. New Delhi, South Asia Books. 1977. 144 pp.

La vida de la mujer en la India ha sufrido, en muchos aspectos, cambios importantes. Actualmente, es bastante significativa la presencia de las mujeres en la vida política, en las actividades profesionales, y un número cada vez mayor de mujeres tienen acceso a las escuelas y universidades de enseñanza superior. Sin embargo, la gran mayoría de las mujeres hindúes viven todavía en aldeas, ejercen tareas domésticas y agrícolas tradicionales, y están sometidas a normas que han predominado por varias generaciones. Aun en las áreas de mayor desarrollo urbano, los valores y papeles tradicionales relacionados con la mujer tienen todavía amplia aceptación.

Los dos ensayos de este libro, pese a sus diferentes enfoques tienen como meta proporcionar un panorama general sobre el papel y status de la mujer en la India moderna. El ensayo de Susan Hadley "Women and the Hindu Tradition" analiza las concepciones de la tradicional ideología hindú y la influencia que todavía ejercen la vida de las mujeres. En ensayo de Jacobson "The Women of North and Central India: Goddesses and Wives", examina los problemas y actividades de las mujeres del Norte y del Centro de la India, a partir de su contexto socioeconómico. En ambos ensayos se analizan los factores determinantes para el estudio de la mujer en India, o sea el status de la mujer comparado con el del hombre, la importancia de la castidad femenina y el control de la sexualidad.

Ruth Reyna. *Introducción a la Filosofía de la India*. Buenos Aires, Librería "El Ateneo" Editorial 1977. pp. 259.

La filosofía india se estudia en Occidente en diversos centros de Investigación; sin embargo, la idea general que se tiene a su respecto, abonada por una gran cantidad de publicaciones de escaso valor científico, la confunde con una manifestación religiosa o con una mística indefinida y primitiva. La bibliografía en castellano comprende pocos trabajos generales y de buen nivel académico sobre el tema, lo que agrava la circunstancia ya apuntada.

Esta obra es una contribución valiosa a esta bibliografía, pues presenta una clara y concisa visión del pensamiento indio. Su autora se desempeñó durante diez años como profesora de la universidad de Panjab, Caandigarh y conoce profundamente los textos originales con los que trabaja.

La doctora Ruth analiza los orígenes históricos y los desarrollos que en lógica y teoría del conocimiento, ética, metafísica y filosofía de la religión lograron las distintas escuelas brahmánicas y budistas. Entre otros temas, se refiere a la escuela de Carvaka, el jainismo y el budismo, así como a las escuelas ortodoxas: Nyaya, Vaisesika y Yoga, y otras corrientes posteriores. El trabajo es claro testimonio de la universalidad y de la riqueza que la actividad filosófica ha alcanzado en la India.

IEPALA (Instituto de Estudios Políticos para América Latina y Africa); Mozambique, el desafío de la Revolución, Madrid, España, 1979. 196 pp.

Tras haber mostrado en Sudáfrica: Imperialismo y Racismo (IEPALA, Madrid, 1978) la realidad del dominio capitalista, vinculado al Apartheid y la correlación de fuerzas mantenidas por ese sistema en toda el Africa Austral, el IEPALA quiere con esta publicación presentar la marcha de un proceso que tiene, como primera fase, a la doble tarea de afianzarse como República Popular Democrática y luchar por la derrota del imperialismo en todo el cono sur africano. El FRELIMO es consciente de que la independencia política de la metrópoli no ha puesto fin a la revolución, sino que ha sido únicamente la condición indispensable para poder realizarla, bajo la forma de "Reconstrucción Nacional", a todos los niveles. Por otro lado, está consciente de que no puede reconstruirse nacionalmente Mozambique, mientras no se logre la liberación de los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Africa del Sur.

El ordenamiento del material presentado —procedente, en su mayoría de las propias fuentes oficiales de Mozambique— responde al siguiente esquema: La introducción da, en forma general, una visión rápida de los principales problemas y aspectos de la realidad actual de Mozambique, a luz de su pasado; la I Parte, recoge los elementos indispensables para poder acercarse a la naturaleza y a los hombres de Mozambique, que conjuntamente y en interrelación definen lo que es el país y su historia; la II parte está dedicada a desentrañar los aspectos más fundamentales que configuran la realidad presente de Mozambique, a nivel económico, político, social y cultural. Finalmente, en la III parte incluye el discurso del presidente Samora Machael en la O.U.A., el 19 de julio de 1978, como el exponente más claro y completo del análisis y de la posición del FRELIMO sobre el conjunto de la realidad africana.

Juárez Pinheiro C.

Dominique Perrot, Roy Prcis Wcrk. *Etnocentrismo e Historia de América Indígena, Africa y Asia en la visión distorsionada de la cultura occidental*. Primera Edición en Francés, 1975. Primera Edición en Español, 1979, Madrid, España, 397 pp.

Los conocimientos que circulan en los países desarrollados sobre las culturas existentes en los países periféricos, que abarcan América, Africa y Asia, son deformados y deformantes, y condicionan un tipo de acción que agudiza las desigualdades y las injusticias. Mediante la presentación de numerosos ejemplos extraídos de 30 manuales de Historia, los autores buscan ofrecer una descripción de la visión que los occidentales se han formado de sí mismos y del mundo a través de los últimos siglos. El resultado no es una simple descripción de estereotipos comúnmente aceptados, sino la presentación de una vasta gama de procesos implícitos y presupuestos subyacentes a la interpretación del desarrollo de la humanidad.

En primer lugar, este libro está dirigido a quienes, en los países occidentales enseñan la Historia llamada general o mundial en cualquiera de sus niveles. En segundo lugar, puede interesar a quienes, en las más diversas esferas de actividades, se sientan atraídos por las culturas extra occidentales, y buscan una transformación en las relaciones actuales entre las antiguas potencias coloniales y los nuevos Estados.